

## TERMINI E CONDIZIONI GENERALI PER L'USO PERSONALE

### Soluzioni digitali e servizi di Roche Diabetes Care

*Data di validità: 1 giugno 2025*

Leggi attentamente i presenti Termini e condizioni generali per l'uso personale prima di registrarti e utilizzare i prodotti, le soluzioni o i servizi digitali per la cura del diabete di Roche, in particolare l'account Accu-Chek, le app Accu-Chek SmartGuide e Accu-Chek SmartGuide Predict, l'app mySugr e mySugr Pro (collettivamente denominati "**Soluzioni digitali**"). I presenti Termini e condizioni, insieme all'[Informativa sulla privacy per le soluzioni e i servizi Roche Diabetes Care](#) (collettivamente denominati "**Termini**"), costituiscono un accordo legale tra te e Roche e regolano l'uso personale delle nostre Soluzioni digitali. Se non accetti i nostri Termini, non registrarti né utilizzare le nostre Soluzioni digitali.

---

Clicca qui per passare alla sezione specifica: [Chi siamo](#) | [La nostra offerta](#) | [Come accedere alle nostre Soluzioni digitali](#) | [Utilizzo delle nostre Soluzioni digitali](#) | [Privacy e sicurezza dei dati](#) | [Condizioni d'uso e risoluzione](#) | [La nostra responsabilità](#) | [Disposizioni legali](#) | [Contattaci](#)

Se sei residente nell'Unione Europea o nello Spazio Economico Europeo, sei inoltre soggetto anche ai nostri [Termini di condivisione dei dati](#).

---

#### 1. CHI SIAMO

Roche crea soluzioni digitali per la cura del diabete, con l'obiettivo di semplificare la gestione quotidiana e ridurre gli ostacoli alla terapia sia per le persone con diabete sia per i professionisti sanitari. F.Hoffmann-La Roche AG è una multinazionale svizzera attiva nel settore sanitario che opera in tutto il mondo attraverso numerose affiliate (insieme denominate "Gruppo Roche").

Nei presenti Termini, le parole "**Roche**", "**noi**" o "**ci**" si riferiscono a Roche Diagnostics International AG, membro del Gruppo Roche, con sede in Forrenstrasse 2, 6343 Rotkreuz, Svizzera.

Roche può delegare alcune responsabilità (ad esempio, servizio assistenza od operazioni di pagamento e fatturazione) alle sue affiliate, che sono altre società membri del Gruppo Roche. Roche rimane responsabile nei tuoi confronti per le azioni delle sue affiliate relativamente al tuo utilizzo delle nostre Soluzioni digitali. Per ulteriori informazioni sul Gruppo Roche e sulle sue affiliate nel tuo Paese, visita il sito [Roche | Worldwide](#).

#### 2. LE NOSTRE SOLUZIONI E I NOSTRI SERVIZI

Le nostre Soluzioni digitali forniscono informazioni e contenuti che sono stati raccolti con la massima cura e attingendo con estrema accuratezza a fonti interne ed esterne al fine di creare consapevolezza, ma non

possono sostituire la consultazione e la diagnosi di un professionista sanitario. Le nostre Soluzioni digitali non rappresentano la tua cartella clinica completa e non devono essere considerate come una anamnesi completa. Rivolgi sempre direttamente al tuo medico o ad altro operatore sanitario qualificato ogni eventuale domanda relativa ai risultati dei tuoi test, alle tue condizioni di salute e/o al tuo trattamento. Le nostre Soluzioni digitali non forniscono, integrano o sostituiscono alcuna raccomandazione terapeutica o consiglio medico.

## **2.1 Utilizzo del nostro negozio online.**

I nostri negozi online sono accessibili tramite i nostri siti web locali e consentono di acquistare od ottenere dispositivi con i quali poter utilizzare le nostre Soluzioni digitali. Questi negozi online non sono disponibili in tutti i Paesi. L'accesso richiede una Soluzione acquistata correttamente per uso personale o una Soluzione prescritta dal proprio operatore sanitario. Utilizza il tuo account e il tuo metodo di pagamento preferito per le transazioni, ad esempio la carta di credito. Le Soluzioni digitali acquistate sono soggette alla garanzia e alla politica di restituzione riportate nell'etichetta della Soluzione digitale e vengono spedite Franco a bordo (FOB), il che significa che la proprietà viene trasferita a te quando consegniamo gli articoli ordinati a un corriere e che tu ti assumi il rischio durante il trasporto. Le Soluzioni digitali sono soggette a termini, condizioni, garanzie e politiche di restituzione locali aggiuntivi, che saranno accessibili e consultabili nei rispettivi negozi online.

## **2.2 Soluzioni e servizi di terze parti; termini di terze parti.**

Collaboriamo con altre aziende per garantire un utilizzo ottimale delle nostre Soluzioni digitali. Queste includono fornitori di determinati prodotti (ad esempio, misuratori di glicemia, strisce reattive o penne per insulina), fornitori di servizi (ad esempio, coach di terze parti) e compagnie assicurative che potrebbero coprire per te il costo delle nostre Soluzioni digitali. In questi casi, è consigliabile prendere visione delle condizioni di contratto di tali aziende prima di effettuare un ordine tramite loro o di utilizzare le loro offerte.

Le nostre Soluzioni digitali sono disponibili negli app store, dove si applicano i termini dei fornitori della piattaforma. Tali termini non sono inclusi nei nostri Termini di servizio né nel contratto stipulato con te. Ciò vale anche per i termini di utilizzo del tuo dispositivo mobile o del tuo fornitore di servizi Internet. Roche declina ogni responsabilità relativa a tali servizi, inclusi il contenuto, la conformità alla normativa vigente e la qualità degli stessi. L'utilizzo di tali servizi di terzi avviene sotto la tua sola responsabilità ed è regolato dai rispettivi termini e condizioni.

## **3. ACCESSO ALLE NOSTRE SOLUZIONI**

### **3.1 Il tuo account.**

Per poter utilizzare le nostre Soluzioni digitali (l'“Account”), dovrai creare un account personale. L'Account fornisce funzionalità di base quali la gestione dell'identità e del consenso, il caricamento e la condivisione dei dati, oltre all'accesso alle soluzioni digitali aggiuntive e ai pacchetti di Roche per la gestione del diabete. Non potrai accedere né utilizzare le nostre Soluzioni digitali senza aver prima creato un Account.

#### **3.1.1 Registrazione dell'Account.**

Una volta completata la registrazione, che implica l'accettazione dei Termini e di eventuali altri termini di terze parti, potrai accedere al tuo Account e quindi acquistare e utilizzare le nostre Soluzioni digitali. Per registrarsi è necessario avere compiuto almeno 18 anni (o avere raggiunto la maggiore età prevista nel proprio Paese). Alcune Soluzioni digitali possono essere utilizzate da minori, ove ciò sia previsto dalle modalità di utilizzo delle stesse. In tal caso, i genitori, il tutore o il caregiver devono registrare l'Account al fine di gestirlo per conto del minore.

Ci riserviamo il diritto di contattarti direttamente per verificare i dati di registrazione e le informazioni relative all'utilizzo. Se fornirai intenzionalmente delle informazioni false, errate, non aggiornate o incomplete e/o se tali informazioni comportano conseguenze significative, Roche ha il diritto di bloccare il tuo Account e di vietare l'utilizzo delle nostre Soluzioni digitali senza essere tenuta a rimborsarti i costi sostenuti.

### **3.1.2 Utilizzo dell'Account.**

In conformità con i presenti Termini, l'Account ti consentirà di accedere al tuo spazio personale nel nostro Account Center, il centro del nostro ecosistema digitale per la gestione dei dati sanitari. Qui potrai:

- visualizzare e modificare le tue informazioni personali;
- gestire le impostazioni di sicurezza (ad esempio, reimpostare la password) e modificare le preferenze sulla privacy;
- caricare dati e controllare la condivisione dei tuoi dati con terzi (ad esempio, telemonitoraggio con i professionisti sanitari);
- connetterti, acquistare e/o scaricare altre Soluzioni digitali dal nostro ecosistema (ad esempio, le app per dispositivi mobili mySugr o Accu-Chek).

### **3.2 Accesso alle nostre Soluzioni digitali.**

È possibile scaricare o accedere alle nostre Soluzioni digitali tramite gli app store (come Apple App Store o Google Play), tramite i nostri siti web o utilizzando codici buono che possono essere riscattati sui nostri siti web o sulle nostre applicazioni software. In alcuni casi, i dispositivi medici (come i misuratori di glicemia) vengono venduti insieme alle nostre Soluzioni digitali, in modo da garantire una perfetta integrazione.

Per promuovere le Soluzioni digitali è possibile che vengano utilizzati i badge di Google Play e App Store. Android, Google Play e il logo Google Play sono marchi di Google LLC. Apple, App Store e il logo Apple sono marchi di Apple Inc. Questi marchi sono stati registrati negli Stati Uniti e in altri Paesi.

### **3.2.1 Soluzioni digitali a pagamento.**

È possibile acquistare le nostre Soluzioni digitali a pagamento tramite il nostro sito web, gli app store o all'interno delle nostre Soluzioni digitali utilizzando le opzioni di pagamento dell'app store. I costi di utilizzo o i prezzi di acquisto (IVA inclusa) sono pagabili in un'unica soluzione o in più rate (ad esempio mensili, semestrali, annuali) in anticipo, come indicato nella/e Soluzione/i o negli app store. Qualora il pagamento

non venga effettuato tramite l'app store, ci riserviamo la facoltà di inviare fatture e solleciti di pagamento tramite e-mail. In caso di mancato, ritardato o incompleto pagamento, ci riserviamo il diritto di sospendere l'accesso alle nostre Soluzioni digitali. L'obbligo di corrispondere il contributo di utilizzo resta inalterato.

### **3.2.2 Soluzioni digitali gratuite.**

Di tanto in tanto, Roche può proporre offerte speciali o gratuite con condizioni o restrizioni aggiuntive, che possono differire dalle presenti Condizioni. Tali offerte non sono trasferibili ad altri utenti. Ci riserviamo il diritto di limitare, modificare, interrompere o addebitare le Soluzioni digitali gratuite in qualsiasi momento. L'utilizzo a titolo gratuito delle Soluzioni digitali non garantisce alcun diritto legale permanente.

### **3.2.3 Terzi pagatori.**

Terzi quali datori di lavoro o compagnie assicurative collaborano con Roche per fornire assistenza alle persone con diabete. I costi possono essere coperti direttamente dalla compagnia assicurativa o rimborsati in base al tuo piano assicurativo. Verifica se la tua compagnia assicurativa ha accordi di collaborazione con noi.

### **3.2.4 Modifiche ai termini di pagamento.**

Ci riserviamo il diritto di modificare, interrompere, aumentare le tariffe applicabili ai prodotti a pagamento previa comunicazione a te o di rendere a pagamento, in qualsiasi momento, le Soluzioni digitali che attualmente offriamo gratuitamente.

## **4. UTILIZZO DELLE NOSTRE SOLUZIONI**

### **4.1 Diritti dell'utente all'uso delle nostre Soluzioni digitali.**

Dopo il completamento della registrazione, che implica l'accettazione dei presenti Termini, Roche ti riconosce un diritto personale, non esclusivo, non trasferibile, revocabile e senza limiti geografici di utilizzare il tuo Account e le nostre Soluzioni digitali per uso personale, nei limiti fissati dai Termini. La presente licenza sarà valida fino alla sua risoluzione in conformità con i presenti Termini o, per le Soluzioni digitali a pagamento, per la durata del tuo periodo di abbonamento. **TUTTI I DIRITTI NON ESPRESSAMENTE CONCESSI DAI PRESENTI TERMINI SONO RISERVATI A ROCHE.**

### **4.2 Limitazioni d'uso.**

Ad eccezione della licenza limitata concessa a te e sopra indicata, tutti i diritti sulle Soluzioni digitali, inclusi brevetti, diritti d'autore, marchi commerciali e tecnologie correlate, sono di proprietà esclusiva di Roche. Il software, il codice, i metodi e i sistemi, nonché il contenuto delle nostre Soluzioni digitali sono protetti dalle leggi sul copyright e sul segreto commerciale e possono essere utilizzati esclusivamente da Roche.

Accetti di non fare e di non consentire ad altri di fare quanto segue: (i) concedere in licenza, vendere, noleggiare, assegnare, distribuire, esternalizzare, divulgare o utilizzare le nostre Soluzioni digitali a fini commerciali o di altro tipo, salvo quanto consentito dalle licenze personali a te concesse e sopra indicate; (ii) utilizzare le nostre Soluzioni digitali in modo incompatibile con l'uso previsto delle stesse; (iii)

modificare, creare opere derivate, disassemblare, decriptare, decompilare o decodificare le nostre Soluzioni digitali, in tutto o in parte; (iv) rimuovere, alterare o oscurare qualsiasi avviso di proprietà (inclusi eventuali avvisi di copyright o di marchio) di Roche o delle nostre affiliate, dei nostri partner, fornitori o licenziatari delle nostre Soluzioni digitali; o (v) utilizzare le nostre Soluzioni digitali in modo tale da violare la legge applicabile. In caso di violazione dei presenti Termini, Roche si riserva il diritto, a propria esclusiva discrezione, di sospendere il tuo accesso alle nostre Soluzioni digitali.

#### **4.3 Divieto di uso non conforme.**

Le nostre Soluzioni Digitali possono essere utilizzate esclusivamente in conformità con l'uso previsto, come definito nei rispettivi manuali della Soluzione (accessibili da ciascuna delle Soluzioni o tramite il nostro sito web). Le Soluzioni digitali non possono essere utilizzate, modificate o combinate con altre Soluzioni digitali/parti al di là dell'uso previsto ("Uso non conforme"). Sarai ritenuto responsabile di qualsiasi eventuale uso non conforme della nostra Soluzione. Roche non si assume alcuna responsabilità né garantisce la conformità legale o normativa delle Soluzioni digitali utilizzate al di là dell'uso previsto.

#### **4.4 Contenuto della Soluzione.**

Tutti i contenuti delle Soluzioni Digitali, inclusi testi, grafica, loghi e software, sono di proprietà di Roche, delle sue affiliate o dei suoi licenziatari e sono protetti dalle leggi applicabili. La compilazione di questi contenuti è di proprietà esclusiva di Roche, salvo diversa indicazione. È severamente vietato l'uso non autorizzato dell'App, inclusi testi, grafica, loghi e software, o il nome o i marchi commerciali di Roche.

Roche non rivendica alcun diritto di proprietà sui contenuti creati e non assumerà alcuna funzione di controllo o supervisione relativamente ai contenuti da te prodotti. Tuttavia, tu concedi a Roche un diritto non esclusivo, revocabile, gratuito, mondiale e trasferibile di utilizzare i contenuti generati, trasferiti, archiviati o pubblicati all'interno delle nostre Soluzioni digitali, a condizione che (i) il tuo nome non sia associato ai contenuti generati; (ii) Roche utilizzi i tuoi contenuti se necessario per modificare, migliorare o potenziare la fornitura tecnica delle Soluzioni digitali; e/o (iii) tale utilizzo da parte di Roche non leda i tuoi interessi o diritti legittimi (come i tuoi diritti in materia di privacy).

Per evitare qualsiasi dubbio, qualsiasi feedback o suggerimento da te fornito riguardo alle nostre Soluzioni digitali diventerà proprietà esclusiva di Roche, che potrà utilizzarli per qualsiasi scopo senza riconoscimento o compenso a tuo favore, a condizione che non vengano mai divulgati né il tuo nome né tuoi altri dati identificativi.

#### **4.5 Aggiornamenti delle soluzioni: modifiche.**

Tutti gli aggiornamenti obbligatori fanno parte delle nostre Soluzioni digitali e sono soggetti ai Termini e possono essere implementati senza preavviso. Roche può modificare, sospendere o interrompere le nostre Soluzioni digitali o i relativi servizi previa notifica a te. Indipendentemente da qualsiasi clausola contraria, hai la facoltà di recedere dal contratto entro trenta (30) giorni e senza alcun costo nel caso in cui le modifiche incidono in modo sostanziale sulla tua capacità di utilizzare le nostre Soluzioni digitali.

## **5. PRIVACY E SICUREZZA DEI DATI**

### **5.1 Il nostro impegno per la protezione dei dati.**

Roche attribuisce la massima importanza alla tutela della tua privacy e si impegna a salvaguardare la riservatezza delle tue informazioni personali e mediche. Ti invitiamo a consultare l'[Informativa sulla privacy delle Soluzioni digitali](#), che spiega come Roche può utilizzare e divulgare le tue informazioni personali e sanitarie protette.

### **5.2 Condivisione dei dati tramite l'account.**

L'Account Center ti permette di autorizzare o revocare l'accesso di terzi ai tuoi dati (per esempio, per condividere i tuoi dati con il tuo operatore sanitario) attraverso (i) l'accettazione di una richiesta di condivisione dei dati, o (ii) la generazione e l'invio di un codice di associazione a un destinatario che usa una Soluzione di Roche.

Ti consigliamo di condividere i tuoi dati in modo sicuro solo con persone affidabili e/o coinvolte nella gestione del tuo trattamento sanitario. Accettando una richiesta di condivisione dei dati o fornendo un codice di associazione, accetti che il richiedente o destinatario abbia accesso ai tuoi dati, compresi quelli identificativi e medici. Il tuo operatore sanitario, ad esempio un medico o una clinica, è il titolare del trattamento dei dati che condividerai con esso. Per ulteriori informazioni, puoi consultare la sua informativa sulla privacy. Hai la facoltà di ritirare il consenso e revocare l'accesso in qualsiasi momento; ricorda però che, dal momento in cui l'accesso è attivo e fino a quando non viene revocato, l'operatore sanitario può scaricare i tuoi dati.

### **5.3 Analisi dei dati.**

Roche raccoglie informazioni tecniche non personali per migliorare i propri prodotti e servizi, nonché per scopi di ricerca interna o altri scopi commerciali ("Finalità di Roche"). Tali informazioni possono includere i tuoi feedback, dati aggregati, analisi (ad esempio la marca, il tipo e il modello del dispositivo utilizzato) e altre informazioni non personali derivanti dall'utilizzo dell'App. Le informazioni non personali raccolte e utilizzate per le Finalità di Roche non consentono di identificarti personalmente.

## **6. DURATA DI UTILIZZO E DISDETTA**

### **6.1 Durata di utilizzo dell'account.**

6.1.1 La tua autorizzazione all'utilizzo dell'Account inizia nel momento della tua registrazione e dell'attivazione da parte di Roche. Puoi utilizzare il tuo Account senza alcuna limitazione di tempo.

6.1.2 Puoi recedere dal contratto relativo all'Account in qualsiasi momento e senza motivo, dandone preavviso di trenta (30) giorni a Roche (v. di seguito la sezione Contattaci).

6.1.3 Puoi eliminare il tuo Account e i dati correlati, ma in tal caso non potrai più accedere e utilizzare il tuo Account o le nostre Soluzioni digitali.

6.1.4 In caso di risoluzione relativa a una specifica Soluzione, i presenti Termini continueranno a regolare il tuo utilizzo dell'Account.

## **6.2 Durata di utilizzo delle nostre Soluzioni digitali a pagamento.**

6.2.1 Le nostre Soluzioni digitali a pagamento possono essere acquistate sotto forma di abbonamenti mensili o annuali; a seconda dell'offerta attuale, sono disponibili anche per un periodo di utilizzo più breve o più lungo ("Periodo di abbonamento"). Il Periodo di abbonamento pertinente è indicato nelle nostre app, sul nostro sito web o negli app store.

6.2.2 Il tuo diritto all'uso delle nostre Soluzioni digitali a pagamento decorre (i) dalla registrazione e dall'attivazione da parte di Roche, se applicabile, o (ii) dal pagamento della tariffa richiesta, a seconda di quale delle due condizioni si verifichi per ultima. La durata di utilizzo delle Soluzioni digitali che hai ottenuto con la partecipazione della tua assicurazione sanitaria è determinata dalle condizioni assicurative e contrattuali corrispondenti.

6.2.3 Sia tu che Roche avete il diritto di recedere dal contratto in qualsiasi momento senza motivo, dando un preavviso di 30 giorni. Puoi farlo selezionando "Annulla abbonamento" nel tuo account utente dell'app store o nell'area di login del nostro sito web oppure inviadoci una comunicazione scritta. Considera che, in caso di tuo recesso, le tariffe già pagate per il Periodo di abbonamento non utilizzato non ti verranno rimborsate. Roche provvederà tuttavia al rimborso di qualsiasi parte delle tariffe da te già pagate per il Periodo di abbonamento non fruito qualora la risoluzione avvenga da parte di Roche stessa secondo quanto previsto dalla presente clausola o nel caso in cui tu dovessi esercitare il diritto di recesso del consumatore previsto dalla Clausola 6.4 che segue.

6.2.4 Salvo disdetta, il Periodo di abbonamento sarà automaticamente prorogato per un altro periodo pari al periodo di abbonamento precedente. A tal proposito il prezzo standard corrispondente viene calcolato al momento dell'estensione (non i prezzi di eventuali offerte speciali o gratuite o di offerte della tua assicurazione sanitaria). L'estensione automatica può essere disattivata nelle impostazioni del tuo account utente dell'app store corrispondente.

6.2.5 L'abbonamento sarà risolto automaticamente e con effetto immediato in caso di revoca del consenso alla privacy da parte tua o in caso di tuo decesso. Se hai già pagato i nostri canoni per il Periodo di abbonamento non utilizzato, in tal caso sarai rimborsato l'importo proporzionale.

## **6.3 Durata di utilizzo delle nostre Soluzioni digitali gratuite.**

6.3.1 Puoi utilizzare le Soluzioni digitali gratuite senza alcuna limitazione di tempo.

6.3.2 Ci riserviamo il diritto di limitare, modificare, interrompere o addebitare le Soluzioni digitali gratuite in qualsiasi momento. L'utilizzo a titolo gratuito delle Soluzioni digitali non garantisce alcun diritto legale permanente.

6.3.3 Puoi recedere dal contratto di utilizzo delle nostre Soluzioni digitali gratuite in qualsiasi momento e senza motivo, dandone preavviso di trenta (30) giorni a Roche (v. di seguito la sezione Contattaci).

6.3.4 L'utilizzo verrà interrotto automaticamente e con effetto immediato in caso di revoca del consenso alla privacy da parte tua o in caso di tuo decesso.

## **6.4 SOSPENSIONE ED ESCLUSIONE**

6.4.1 Roche si riserva il diritto di sospendere temporaneamente l'accesso dell'utente in qualsiasi

momento a propria discrezione o di escludere definitivamente gli utenti dall'utilizzo delle proprie Soluzioni digitali in caso di grave violazione dei presenti Termini (ad esempio, violazione delle disposizioni di pagamento, violazione dei nostri termini di licenza, ecc.). Tale esclusione avrà effetto immediato al momento della notifica e Roche non sarà tenuta ad alcun rimborso o risarcimento nei tuoi confronti.

## **6.5 DIRITTO DI RECESSO DEL CONSUMATORE**

**6.5.1 In qualità di consumatore, hai il diritto di recedere dal presente Accordo senza fornire alcuna motivazione entro quattordici (14) giorni dalla data di conclusione del presente Accordo** (ovvero dalla data di attivazione del tuo account). Per esercitare il diritto di recesso, è necessario che ci comunichi la tua decisione di recedere dal contratto chiaramente per iscritto. Contatta l'assistenza Roche tramite il link disponibile nelle Soluzioni digitali.

**6.5.2 Se eserciti il tuo diritto di recesso di 14 giorni**, annulleremo il contratto e ti rimbosceremo tutti i pagamenti, comprese le spese di consegna standard, entro quattordici giorni dal ricevimento della tua cancellazione, ad eccezione di (i) i costi aggiuntivi derivanti dalla tua scelta di un metodo di consegna diverso dalla consegna standard più economica da noi offerta, e/o (ii) le spese per i servizi iniziati durante il periodo di recesso, che dovrà pagare in proporzione fino alla data del recesso. I rimborsi saranno effettuati utilizzando lo stesso metodo di pagamento senza costi aggiuntivi. Se la tua assicurazione sanitaria ti ha rimborsato i beni o i servizi annullati, essa potrebbe avere diritto a richiedere un indennizzo.

## **7. RESPONSABILITÀ DA PARTE NOSTRA**

**7.1** Se non diversamente indicato dai presenti Termini, Roche è responsabile e presta servizi di garanzia ai sensi delle disposizioni di legge.

**7.2** Escludiamo la responsabilità per inadempimenti colposi, ad eccezione dei danni relativi a lesioni alla vita, all'incolinità fisica, alla salute, alle garanzie legali o alle rivendicazioni di responsabilità da prodotto. La responsabilità per gli obblighi contrattuali essenziali rimane invariata. Ciò vale anche per le violazioni da parte dei nostri agenti.

**7.3** Alcune Soluzioni digitali consentono all'Utente di estrarre dati in formati come pdf o csv, che possono includere informazioni personali, mediche o riservate. Roche declina ogni responsabilità per l'archiviazione, l'utilizzo, la condivisione o la modifica dei suddetti dati dopo l'estrazione.

**7.4** La disponibilità e la composizione delle Soluzioni digitali possono variare da Paese a Paese.

**7.5** Roche non si assume alcuna responsabilità, garanzia, onere o obbligo in relazione a limitazioni nell'utilizzo delle sue Soluzioni digitali dovute a cause di forza maggiore, scioperi, chiusure, disposizioni amministrative o a modifiche tecniche o interventi di manutenzione sui sistemi Roche. In caso di interruzioni o malfunzionamenti delle nostre Soluzioni digitali, si prega di contattare l'assistenza Roche.

## **8. DISPOSIZIONI LEGALI**

**8.1 Modifica dei presenti Termini.** Ci riserviamo il diritto di modificare i presenti Termini per soddisfare esigenze legali, tecniche o degli utenti. Le modifiche possono essere apportate in qualsiasi momento e saranno pubblicate in modo adeguato prima di entrare in vigore. Se richiesto dalla legge, sarà

sufficiente una notifica via e-mail all'indirizzo registrato o una notifica automatica tramite la Soluzione (ad esempio, una notifica push). Le tue modifiche sono vincolanti solo se effettuate per iscritto e firmate da un rappresentante autorizzato di Roche.

**8.2 Lingua.** Le presenti Condizioni Generali di Contratto sono disponibili in diverse lingue. Avrà la precedenza la lingua della versione corrispondente al paese in cui l'utente, in qualità di utilizzatore o consumatore, risiede o ha domicilio (per es. la versione tedesca è destinata agli utenti di Austria, Germania e Svizzera). Qualora non sia disponibile una lingua specifica, prevale la versione in lingua inglese.

**8.3 Trasferimento dei diritti.** Gli utenti non sono autorizzati a trasferire i propri diritti o obblighi a terzi. Roche può trasmettere ad altri aziende o ad altri terzi i suoi diritti e doveri risultanti dalle presenti Condizioni Generali di Contratto, se tale trasmissione non ha effetti evidenti sui diritti dell'utente risultanti dalle presenti Condizioni Generali di Contratto.

**8.4 Nessuna rinuncia; separabilità.** La rinuncia a far valere una violazione dei presenti Termini non comporta la rinuncia a far valere violazioni future né pregiudica gli altri Termini. Il mancato esercizio di un diritto o di una disposizione da parte di Roche non costituisce una rinuncia. Qualora una disposizione fosse ritenuta non valida, essa sarà modificata in modo da riflettere le intenzioni delle parti e i restanti Termini rimarranno in vigore.

**8.5 Legge applicabile.** I presenti Termini e il rapporto giuridico tra te e Roche sono disciplinati esclusivamente dalle leggi della Svizzera, escluse le relative norme sui conflitti di leggi. L'utilizzo delle nostre Soluzioni digitali da parte tua può essere soggetto anche ad altre leggi locali, statali, nazionali o internazionali; inoltre, in qualità di consumatore, tu godi delle tutele dei consumatori previste dalle leggi inderogabili del Paese in cui risiedi abitualmente. I presenti Termini non sono soggetti all'applicazione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di beni.

---

**Informazioni di contatto** In caso di problemi con l'utilizzo delle nostre Soluzioni digitali sul dispositivo iOS o Android, contatta l'assistenza Roche tramite il link disponibile nelle Soluzioni digitali. In caso di domande sui sintomi o sulle condizioni mediche, contatta il tuo operatore sanitario. In caso di emergenza, chiama il numero per le emergenze, contatta direttamente il tuo operatore sanitario o recati al pronto soccorso più vicino.

---

#### **Versione.**

I presenti Termini entrano in vigore il *1° giugno 2025* e sostituiscono tutti i precedenti termini e condizioni d'uso delle Soluzioni digitali sopra elencate.

## TERMINI DI CONDIVISIONE DEI DATI

Il regolamento (UE) 2023/2854 ("Data Act") mira a promuovere la condivisione dei dati generati da o in relazione a prodotti connessi a Internet, come le nostre Soluzioni digitali. A tal fine, conferisce agli utenti di tali prodotti e servizi correlati nuovi diritti, ovvero quello di accedere ai dati direttamente o tramite il titolare dei dati e di condividere i dati con terzi. Il presente insieme di termini ha lo scopo di disciplinare tale condizione e le relative questioni contrattuali che potrebbero insorgere tra ROCHE, in qualità di "Titolare dei dati", e te, nostro CLIENTE, in qualità di "Utente" (come da definizione del Data Act).

### **1. Utilizzo concordato dei dati non personali**

- a. I dati oggetto dei presenti termini consistono in qualsiasi Dato relativo al prodotto o Dato relativo al servizio correlato facilmente disponibile ai sensi del Data Act (di seguito i "Dati").
- b. Il Titolare utilizzerà i dati che non costituiscono dati personali esclusivamente per le finalità concordate con l'Utente, come di seguito specificato:
  - i. esecuzione di qualsiasi accordo con l'Utente o attività correlate a tale accordo (ad esempio, emissione di fatture, generazione e fornitura di rapporti o analisi, proiezioni finanziarie, valutazioni d'impatto, calcolo dei benefici per il personale, efficienza del flusso di lavoro);
  - ii. monitoraggio e mantenimento del funzionamento, della sicurezza e della protezione del Prodotto o del Servizio correlato e garanzia del controllo della qualità;
  - iii. miglioramento del funzionamento di qualsiasi Prodotto o Servizio correlato offerto dal Titolare dei dati;
  - iv. fornitura di assistenza, garanzia o servizi simili (inclusa la comunicazione mirata) o valutazione dei reclami dell'Utente, del Titolare dei dati o di terzi relativi al Prodotto o al Servizio correlato;
  - v. sviluppo di nuovi prodotti o servizi, comprese soluzioni di intelligenza artificiale, e miglioramento dell'efficienza operativa del Titolare dei dati e di terzi che agiscono per conto del Titolare dei dati (ovvero quando il Titolare dei dati decide quali compiti saranno affidati a tali soggetti e i vantaggi che ne derivano);
  - vi. aggregazione di tali informazioni con altri dati o la generazione di dati derivati per qualsiasi finalità lecita, inclusa la possibilità di rendere disponibili a terzi questi dati aggregati o elaborati, a condizione che non sia possibile risalire alle informazioni specifiche trasmesse al Titolare tramite il prodotto connesso, né permettere a terzi di ricavare tali dettagli dal set di dati.
  - vii. In qualità di produttori o distributori di dispositivi medici, siamo soggetti a requisiti elevati per il monitoraggio della funzionalità dei nostri prodotti, compresi gli obblighi di segnalazione. Questo sistema di vigilanza richiesto a fini normativi può interessare anche il trattamento dei Dati.
- c. Il Titolare dei dati non utilizzerà i Dati nei seguenti casi:
  - i. per ricavare informazioni sulla situazione economica, sul patrimonio e sui metodi di produzione dell'Utente, o in qualsiasi altro modo che possa compromettere la posizione commerciale dell'Utente sui mercati in cui opera; o
  - ii. in modo tale da ledere in modo significativo gli interessi legittimi dell'Utente, in particolare quando tali Dati contengono dati commercialmente sensibili o sono protetti da segreti commerciali o da diritti di proprietà intellettuale.

### **2. Accesso diretto ai Dati dal Prodotto o dal Servizio correlato.** L'Utente può accedere ai Dati direttamente tramite il Prodotto o il Servizio correlato, nei limiti previsti dalla loro progettazione e in conformità con le informazioni fornite dal venditore, dal locatore o dal fornitore del Servizio stesso.

### **3. Accesso ai dati su richiesta dell'Utente**

- a. Nel caso in cui i Dati non siano accessibili direttamente tramite il Prodotto o il Servizio correlato, il Titolare dei dati è tenuto a renderli disponibili all'Utente, unitamente ai metadati necessari per la loro interpretazione e utilizzo, su richiesta dell'Utente o di un suo delegato. Le informazioni necessarie per presentare tale richiesta sono rese disponibili dal Titolare dei dati all'indirizzo <https://go.roche.com/eu-data-act>.
- b. Se l'Utente ritiene che il diritto di accesso di cui all'articolo 4, paragrafo 1, della Legge sui dati sia stato violato, ha il diritto di presentare un reclamo all'autorità competente, designata in conformità all'articolo 37, paragrafo 5, lettera b), della Legge sui dati ("Data Act").

### **4. Condivisione dei dati con terzi su richiesta dell'Utente**

- a. Il Titolare dei dati è tenuto a rendere disponibili al Destinatario dei dati i dati e i metadati necessari per la loro interpretazione e utilizzo, su richiesta dell'Utente o di un suo delegato. Le informazioni necessarie per presentare tale richiesta sono rese disponibili dal Titolare dei dati all'indirizzo <https://go.roche.com/eu-data-act>.
- b. Qualora l'Utente presenti tale richiesta, il Titolare dei dati concorderà con il Destinatario dei dati le modalità per rendere disponibili i Dati in modo equo, ragionevole, non discriminatorio e trasparente, in conformità con il Data Act. L'Utente riconosce che una terza parte qualificata come gatekeeper secondo l'articolo 3 del Regolamento (UE) 2022/1925 non può trarre beneficio da tale richiesta, e che detta disposizione non trova applicazione nel contesto delle prove di nuovi prodotti connessi non ancora commercializzati.
- c. Quando l'Utente non corrisponde al soggetto interessato:
  - i. il Titolare dei dati non può mettere a disposizione dell'Utente o di un Destinatario dei dati i Dati che sono dati personali, a seguito di una richiesta dell'Utente, a meno che non sussista una base giuridica valida a tal fine ai sensi dell'articolo 6 del Regolamento (UE) 2016/679 e, se del caso, siano soddisfatte le condizioni di cui all'articolo 9 di tale regolamento e all'articolo 5, paragrafo 3, della Direttiva (UE) 2002/58;
  - ii. l'Utente può utilizzare i Dati che sono dati personali, condividerli con terzi o altrimenti trattarli solo nella misura consentita dal Regolamento (UE) 2016/679 e, se del caso, dalla Direttiva 2002/58/CE.

A tal proposito, l'Utente deve indicare al Titolare dei dati, in ogni richiesta, la base giuridica del trattamento ai sensi dell'articolo 6 del Regolamento (UE) 2016/679 e, se del caso, la deroga applicabile ai sensi dell'articolo 9 di tale Regolamento e dell'articolo 5, paragrafo 3, della Direttiva (UE) 2002/58, sulla base della quale è richiesta la messa a disposizione dei Dati del Prodotto e/o dei Dati relativi al Servizio.

### **5. Protezione dei segreti commerciali**

- a. Qualora l'Utente presenti una richiesta di accesso ai dati, le Parti devono concordare misure di protezione per il caso in cui i Dati o i metadati da condividere contengano segreti commerciali ai sensi della Direttiva sui segreti commerciali, detenuti dal Titolare dei dati o da un altro Titolare di segreti commerciali ai sensi della stessa Direttiva.
- b. Tali misure di protezione, nonché i diritti correlati concordati nel presente Accordo, si applicano esclusivamente ai Dati o ai metadati inclusi nei Dati che il Titolare dei dati condividerà con l'Utente e che sono stati portati a conoscenza dell'Utente prima della conclusione dell'Accordo (di seguito denominati "Segreti commerciali identificati").
- c. Le misure di protezione rimangono in vigore anche dopo la risoluzione o la scadenza dell'Accordo, salvo diverso accordo tra le parti.

- d. Prima che i Dati siano resi accessibili all'Utente, il Titolare dei dati può applicare qualsiasi misura tecnica e organizzativa adeguata per preservare la riservatezza dei Segreti commerciali identificati condivisi e altrimenti divulgati.
- e. Qualora le misure di protezione non siano materialmente sufficienti a proteggere adeguatamente un particolare Segreto commerciale identificato, il Titolare dei dati può intraprendere le seguenti azioni, dandone comunicazione all'Utente con una descrizione dettagliata dell'inadeguatezza delle misure:
  - i. aumentare unilateralmente le misure di protezione relative al Segreto commerciale identificato specifico in questione, a condizione che tale aumento sia compatibile con i suoi obblighi ai sensi del presente Accordo e non abbia ripercussioni sull'Utente, oppure
  - ii. richiedere che vengano concordate misure di protezione aggiuntive. Se, dopo un lasso di tempo ragionevole, non viene raggiunto un accordo sulle misure aggiuntive necessarie, il Titolare dei dati può sospendere la condivisione del Segreto commerciale identificato specifico dandone comunicazione all'Utente e all'autorità competente designata ai sensi dell'articolo 37 del Data Act, con copia inviata all'Utente.
- f. Se, in circostanze eccezionali, il Titolare dei dati rischia di subire un grave danno economico dalla divulgazione all'Utente di un particolare Segreto commerciale identificato nonostante le misure di protezione, il Titolare dei dati può interrompere la condivisione del Segreto commerciale identificato specifico in questione. Il Titolare dei dati può farlo solo previa comunicazione debitamente motivata all'Utente e all'autorità competente designata ai sensi dell'articolo 37 del Data Act, con copia inviata all'Utente.
- g. Se l'Utente non attua e mantiene le misure di protezione concordate per i Segreti commerciali identificati, il Titolare dei dati ha il diritto di sospendere o interrompere la condivisione di specifici Segreti commerciali identificati, fino a quando l'Utente non abbia risolto la situazione. Il Titolare dei dati deve, senza indebito ritardo, darne debitamente motivata comunicazione all'Utente e all'autorità competente designata ai sensi dell'articolo 37 del Data Act, con copia inviata all'Utente.

## **6. Uso e/o divulgazione non autorizzati da parte dell'Utente**

- a. L'Utente si impegna a non intraprendere le seguenti azioni:
  - i. utilizzare i Dati ricevuti per sviluppare un prodotto connesso che sia in concorrenza con il Prodotto, né condividere i Dati con terzi con tale intento;
  - ii. utilizzare tali Dati per ricavare informazioni sulla situazione economica, le attività e i metodi di produzione del produttore o, se del caso, del Titolare dei dati;
  - iii. utilizzare mezzi coercitivi per ottenere l'accesso ai Dati o, a tal fine, abusare delle lacune nell'infrastruttura tecnica del Titolare dei dati destinata a proteggere i Dati;
  - iv. condividere i Dati con terzi considerati gatekeeper ai sensi dell'articolo 3 del Regolamento (UE) 2022/1925;
  - v. utilizzare i Dati ricevuti per qualsiasi scopo che violi il diritto dell'Unione o il diritto nazionale applicabile.
- b. Inoltre, in conformità con l'articolo 4, paragrafo 2, del Data Act, l'Utente e il Titolare dei dati possono concordare di limitare il trattamento che potrebbe compromettere i requisiti di sicurezza del Prodotto, come stabilito dal diritto dell'Unione o dal diritto nazionale, con gravi ripercussioni sulla salute, la sicurezza o l'incolumità delle persone fisiche.
- c. Il Titolare dei dati può applicare misure tecniche di protezione adeguate per impedire l'accesso non autorizzato ai dati e garantire il rispetto del presente Accordo. L'Utente si impegna a non alterare o rimuovere tali misure tecniche di protezione, salvo previo consenso del Titolare dei dati.

